

## 同声传译 | 同志失马，焉知非福——《异议的红利》书评节译

多元×健康×平等= 酷儿论坛 2019-12-28

### 译按

在新年趴的**狂迷与宿醉快乐时光**之后，瓜瓜们将在中心举办一次读书会：**如何理解同志行动的内部分歧？ | MOTSS 读书分享会 No.7**。由于本次的书目暂时没有中译本，因此翻译组为有意愿参与读书会的伙伴们节译了一篇书评。在本次节译的书评中，来自佛罗里达大学的作者Broad为读者凝练了《**异议的红利**》一书的核心观点、章节架构与读者兴趣。



书评作者：K.L. Broad

来源： *Journal of the History of Sexuality*, 21.3 (2012), pp. 558-56

网址：<https://www.jstor.org/stable/23322018>（需要JStore数据库）

在《**异议的红利**》（*Dividends of Dissents*）一书中，Amin Ghaziani以档案和采访资料为依据，讲述了发生于1979年至2000年之间美国LGBT人群的故事，ta们在此期间组织了四次国家级大游行。在这个过程中，Ghaziani断言，**内部分歧（infighting）**不是破坏性的，而是**生成性的**，并且实际上有助于具体化运动中那些关于身份和策略的抽象文化对话。从这个意义上说，这本书适合那些对社会运动、文化具象化与冲突感兴趣的读者。尽管Ghaziani谨慎地阐明ta并不打算使自己的书成为一本美国LGBT现代通史，但就美国历史上前四次男女同性恋（以及后来的双性恋与跨性别者）大游行而言，该书确实提供了一些颇具可读性且富有实证性的记载。

可以想象，这一过程充满了内部分歧，不过在Ghaziani看来，这些内部分歧颇有益处。Ghaziani强调，内部分歧是有益的，因为它有助于将社会运动的文化工作具体化。Ghaziani断言，以前的研究方法往往认为内部分歧是有害的，而ta的研究则认为内部分歧有其积极性的一面。

**对于那些对理论讨论不感兴趣的读者**，Ghaziani建议跳过该书的第一章和最后几章，因此本书评在最开始将着重讨论该书主体部分。本书的主体由八章组成，依照时间顺序撰写，生动地讲述了不同的LGBT运动参与者们如何组织了华盛顿的四次全国游行。

Ghaziani为每次游行提供了：

- 一个**概述章节**，用以追溯使游行得以发生的社会政治背景（四个维度：社群意识，组织发展，所受威胁与政治文化地位）；
- 一个**更具目的性的章节**，用以讲述为使游行得以进行而做的具体工作；
- **必要的资料**，包括报纸记载、每次游行的主要人物访谈、档案资料以及游行的音频和视频记录；

这些章节综合叙述了一个故事：一场社会运动是如何发展的，它又是如何由1979年那场以联盟为导向、多议题、追求进步的社会正义运动开始，逐步发展成为2000年这场以企业为模式、单议题、国家范围内组织的主流运动。



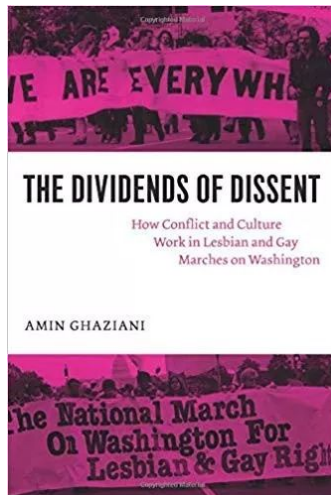
[1979年华盛顿男女同性恋大游行，图片来源:NYC LGBT Sites]

对于那些对美国现代男女同性恋历史感兴趣的读者，Ghaziani以展示大游行历史的形式提供了新的实证材料，并追溯了如下问题：对于那些抵抗文化来说，与组织任务紧密相关的内部分歧是如何产生实质性的益处？

.....

Ghaziani并不是在研究关于欲望的酷儿史，也无意书写LGBT社群的本土史学，更没有提供对性别和种族交替的复杂分析。相反，ta的作品可以被理解作为一种观察美国LGBT史学的新视角（尽管仍是从社会学角度出发的）。

翻译by 小吴  
校译by 小林



[图片来源: Amazon]

读书会链接: [如何理解同志行动的内部分歧? | MOTSS 读书分享会 No.7](#)



SINCE 2002

酷兒论坛

<https://motss.info>

致力于杭州高校性少数群体

多元 健康 平等

